

1. Mose 21



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und der HERR^{H3068} suchte Sara^{H8283} heim, wie^{H834} er gesagt^{H559} hatte, und der HERR^{H3068} tat^{H6213} der Sara^{H8283}, wie^{H834} er geredet^{H1696} hatte. [?]^{H6485} [?]^{H6485} 2 Und Sara^{H8283} wurde schwanger^{H2029} und gebar^{H3205} dem Abraham^{H85} einen Sohn^{H1121} in seinem Alter^{H2208}, zu der bestimmten^{H4150} Zeit^{H4150}, von der^{H834} Gott^{H430} ihm gesagt hatte. [?]^{H1696} 3 Und Abraham^{H85} gab^{H7121} seinem Sohn^{H1121}, der ihm geboren^{H3205} worden, den Sara^{H8283} ihm gebar^{H3205}, den Namen^{H8034} Isaak^{H3327}. 4 Und Abraham^{H85} beschnitt^{H4135} Isaak^{H3327}, seinen Sohn^{H1121}, als er acht^{H8083} Tage^{H3117} alt^{H1121} war, wie^{H834} Gott^{H430} ihm geboten^{H6680} hatte. 5 Und Abraham^{H85} war 100^{H3967} Jahre^{H8141} alt^{H1121}, als ihm sein Sohn^{H1121} Isaak^{H3327} geboren^{H3205} wurde. 6 Und Sara^{H8283} sprach^{H559}: Gott^{H430} hat mir ein Lachen^{H6712} bereitet^{H62131}, jeder^{H3605}, der es hört^{H8085}, wird mit mir lachen^{H67112}. 7 Und sie sprach^{H559}: Wer^{H4310} hätte Abraham^{H85} gesagt^{H4448}: Sara^{H8283} säugt Söhne^{H1121}! Denn^{H3588} ich habe ihm einen Sohn^{H1121} geboren^{H3205} in seinem Alter^{H2208}. [?]^{H3243} 8 Und das Kind^{H3206} wuchs^{H1431} und wurde entwöhnt^{H1580}; und Abraham^{H85} machte^{H6213} ein großes^{H1419} Mahl an dem Tag^{H3117}, da Isaak^{H3327} entwöhnt^{H1580} wurde. [?]^{H4960}

9 Und Sara^{H8283} sah^{H7200} den Sohn^{H1121} Hagens^{H1904}, der Ägypterin^{H4713}, den^{H834} sie dem Abraham^{H85} geboren^{H3205} hatte, spotten^{H67113}. 10 Und sie sprach^{H559} zu Abraham^{H85}: Treibe^{H1644} diese^{H2063} Magd^{H519} und ihren Sohn^{H1121} hinaus^{H1644}, denn^{H3588} der Sohn^{H1121} dieser^{H2063} Magd^{H519} soll nicht^{H3808} erben^{H3423} mit^{H5973} meinem Sohn^{H1121}, mit^{H5973} Isaak^{H3327}! 11 Und die Sache^{H1697} war sehr^{H3966} übel^{H3415} in den Augen^{H5869} Abrahams^{H85} um^{H5921} seines Sohnes^{H1121} willen^{H5921}. 12 Aber Gott^{H430} sprach^{H559} zu^{H413} Abraham^{H85}: Lass es nicht^{H408} übel^{H3415} sein in deinen Augen^{H5869} wegen^{H5921} des Knaben^{H5288} und wegen^{H5921} deiner Magd^{H519}; was^{H834} immer^{H3605} Sara^{H8283} zu^{H413} dir sagt^{H559}, höre^{H8085} auf ihre Stimme^{H6963}, denn^{H3588} in Isaak^{H3327} soll dir eine Nachkommenschaft^{H2233} genannt^{H7121} werden. 13 Doch auch^{H1571} den Sohn^{H1121} der Magd^{H519} werde ich zu einer Nation^{H1471} machen^{H7760}, weil^{H3588} er^{H1931} dein Nachkomme^{H2233} ist.

14 Und Abraham^{H85} stand^{H7925} frühmorgens^{H1242} auf^{H7925}, und er nahm^{H3947} Brot^{H3899} und einen Schlauch^{H2573} Wasser^{H4325} und gab^{H5414} es der Hagar^{H1904}, indem er es auf^{H5921} ihre Schulter^{H7926} legte^{H7760}; und er gab ihr den Knaben^{H3206} und entließ^{H7971} sie. Und sie ging^{H3212} hin^{H3212} und irrte^{H8582} umher^{H8582} in der Wüste^{H4057} von Beerseba^{H884}. 15 Und als das Wasser^{H4325} im^{H4480} Schlauch^{H2573} ausging^{H3615}, da wart^{H7993} sie das Kind^{H3206} unter^{H8478} einen^{H259} der Sträucher^{H7880}; 16 und sie ging^{H3212} hin^{H3212} und setzte^{H3427} sich gegenüber^{H4480} H5048, einen Bogenschuss^{H2909} H7198 weit^{H7368}, denn^{H3588} sie sprach^{H559}: Dass ich das Sterben^{H4194} des Kindes^{H3206} nicht^{H408} ansehe^{H7200}! Und sie setzte^{H3427} sich gegenüber^{H4480} H5048 und erhob^{H5375} ihre Stimme^{H6963} und weinte^{H1058}. 17 Und Gott^{H430} hörte^{H8085} die Stimme^{H6963} des Knaben^{H5288}. Und der Engel^{H4397} Gottes^{H430} rief^{H7121} der Hagar^{H1904} vom^{H4480} Himmel^{H8064} zu^{H413} und sprach^{H559} zu ihr: Was^{H4100} ist dir, Hagar^{H1904}? Fürchte^{H3372} dich nicht^{H408}! Denn^{H3588} Gott^{H430} hat auf^{H413} die Stimme^{H6963} des Knaben^{H5288} gehört^{H8085}, da, wo^{H834} H8033 er^{H1931} ist; 18 steh^{H6965} auf^{H6965}, nimm^{H5375} den Knaben^{H5288} und fass^{H2388} ihn mit deiner Hand^{H3027}, denn^{H3588} ich will ihn zu einer großen^{H1419} Nation^{H1471} machen^{H7760}. 19 Und Gott^{H430} öffnete ihre Augen^{H5869}, und sie sah^{H7200} einen Wasserbrunnen^{H875} H4325; und sie ging^{H3212} hin^{H3212} und füllte^{H4390} den Schlauch^{H2573} mit Wasser^{H4325} und tränkte den Knaben^{H5288}. [?]^{H6491} [?]^{H6491} [?]^{H8248} [?]^{H8248} [?]^{H8248} 20 Und Gott^{H430} war^{H1961} mit^{H854} dem Knaben^{H5288}, und er wuchs^{H1431} heran^{H1431}; und er wohnte^{H3427} in der Wüste^{H4057} und wurde ein Bogenschütze^{H7228} H7199. 21 Und er wohnte^{H3427} in der Wüste^{H4057} Paran^{H6290}, und seine Mutter^{H517} nahm^{H3947} ihm eine Frau^{H802} aus^{H4480} dem Land^{H776} Ägypten^{H4714}.

22 Und es geschah^{H1961} in dieser Zeit^{H6256}, da sprach^{H559} Abimelech^{H40} und Pikol^{H6369}, sein Heeroberster^{H8269} H6635, zu^{H413} Abraham^{H85} und sagte^{H559}: Gott^{H430} ist mit^{H5973} dir in allem^{H3605}, was^{H834} du^{H859} tust^{H6213}. 23 So^{H6258} schwöre^{H7650} mir nun hier^{H2008} bei Gott^{H430}, dass du weder an mir noch an meinem Sohn^{H5209}, noch an meinem

Enkel^{H52204} trügerisch^{H8266} handeln^{H8266} wirst! Nach der Güte^{H2617}, die^{H834} ich dir erwiesen^{H6213} habe, sollst du an^{H5978} mir^{H5978} tun^{H6213} und an^{H5973} dem Land^{H776}, in^{H834} dem^{H834} du dich aufhältst^{H1481}. **24** Und Abraham^{H85} sprach^{H559}: Ich^{H595} will schwören^{H7650}. **25** Und Abraham^{H85} stellte^{H3198} Abimelech^{H40} zur^{H3198} Rede^{H3198} wegen^{H5921} H¹⁸² eines Wasserbrunnens^{H875} H⁴³²⁵, den^{H834} Abimelechs^{H40} Knechte^{H5650} mit^{H1497} Gewalt^{H1497} genommen^{H1497} hatten. **26** Und Abimelech^{H40} sprach^{H559}: Ich weiß^{H3045} nicht^{H3808}, wer^{H4310} das^{H2088} H¹⁶⁹⁷ getan^{H6213} hat; weder^{H1571} H³⁸⁰⁸ hast du^{H859} es mir berichtet^{H5046}, noch^{H1571} H³⁸⁰⁸ habe ich^{H595} davon gehört^{H8085}, außer^{H1115} heute^{H3117}. **27** Da nahm^{H3947} Abraham^{H85} Kleinvieh^{H6629} und Rinder^{H1241} und gab^{H5414} sie Abimelech^{H40}, und sie schlossen^{H3772} beide^{H8147} einen Bund^{H1285}. **28** Und Abraham^{H85} stellte^{H5324} sieben^{H7651} junge^{H3535} Schafe^{H3535} der Herde^{H6629} besonders. [?]^{H905} **29** Und Abimelech^{H40} sprach^{H559} zu^{H413} Abraham^{H85}: Was^{H4100} H²⁰⁰⁷ sollen diese^{H428} sieben^{H7651} jungen^{H3535} Schafe^{H3535}, die^{H834} du besonders gestellt^{H5324} hast? [?]^{H905} **30** Und er sprach^{H559}: Die^{H3588} sieben^{H7651} jungen^{H3535} Schafe^{H3535} sollst du von^{H4480} meiner Hand^{H3027} annehmen^{H3947}, damit^{H5668} es mir zum Zeugnis^{H5713} sei^{H1961}, dass^{H3588} ich diesen^{H2063} Brunnen^{H875} gegraben^{H2658} habe. **31** Daher^{H5921} H³⁶⁵¹ nannte^{H7121} man diesen^{H1931} Ort^{H4725} Beerseba^{H8845}, weil^{H3588} sie beide^{H8147} dort^{H8033} geschworen^{H7650} hatten. **32** So schlossen^{H3772} sie einen Bund^{H1285} in Beerseba^{H884}. Und Abimelech^{H40} machte^{H6965} sich^{H6965} auf^{H6965} und Pikel^{H6369}, sein Heeroberster^{H8269} H⁶⁶³⁵, und sie kehrten^{H7725} in^{H413} das Land^{H776} der Philister^{H6430} zurück^{H7725}.

33 Und Abraham⁶ pflanzte^{H5193} eine Tamariske^{H815} in Beerseba^{H884} und rief^{H7121} dort^{H8033} den Namen^{H8034} des HERRN^{H3068}, des ewigen^{H5769} Gottes^{H4107}, an. **34** Und Abraham^{H85} hielt^{H1481} sich eine lange^{H7227} Zeit^{H3117} auf^{H1481} im Land^{H776} der Philister^{H6430}.

Fußnoten

1. S. die Anm. zu Kap. 17,19
2. Eig. mir lachen (zulachen)
3. O. lachen
4. W. noch an meinem Spross, noch an meinem Schoß
5. Eides-Brunnen
6. W. er
7. El